

MINISTER TRANSPORTU, BUDOWNICTWA
I GOSPODARKI MORSKIEJ
*MINISTER OF TRANSPORT, CONSTRUCTION
AND MARITIME ECONOMY*
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa



ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące: UDZIELENIA HOMOLOGACJI
concerning: APPROVAL GRANTED



typu światła przeciwmgłowego, stosowanego w pojazdach silnikowych i ich przyczepach, na podstawie Regulaminu EKG nr 38.

of a type of rear fog lamp for power-driven vehicles and their trailers pursuant to ECE Regulation No. 38.

Nr homologacji: **E20 38R 001246**
Approval No.:

Nr rozszerzenia: -
Extension No.:

- | | | |
|---|---|---|
| 1 | Nazwa handlowa lub marka urządzenia:
<i>Trade name or mark of the device:</i> | WAŚ |
| 2 | Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:
<i>Manufacturer's name for the type of device:</i> | W73ARF |
| 3 | Nazwa i adres wytwórcy:
<i>Manufacturer's name and address:</i> | Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych
WAŚ Józef i Leszek Waś Sp. J.
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 Oława, Polska |
| 4 | Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):
<i>If applicable, name and address of manufacturer's representative:</i> | nie dotyczy
N/A |
| 5 | Data przedstawienia do homologacji:
<i>Submitted for approval on:</i> | 16.11.2011 |
| 6 | Placówka techniczna odpowiedzialna
za przeprowadzanie badań homologacyjnych:
<i>Technical service responsible for conducting
approval tests:</i> | INSTYTUT TRANSPORTU
SAMOCHODOWEGO
ul. Jagiellońska 80
03-301 Warszawa
08.08.2011 |
| 7 | Data sprawozdania z badań:
<i>Date of test report issued by that service:</i> | 0873/ZBH/11 |
| 8 | Numer sprawozdania z badań:
<i>Number of test report issued by that service:</i> | |
| 9 | Skrótowny opis:
<i>Concise description:</i> | |
| | Liczba, kategoria i rodzaj źródła światła:
<i>Number, category and kind of light source(s):</i> | 20 × LED |
| | Napięcie i moc:
<i>Voltage and wattage:</i> | 12V 3,6W / 24V 7,2W |
| | Kod identyfikacyjny modułu źródła światła:
<i>Light source module specific identification code:</i> | nie dotyczy
N/A |
| | Geometryczne warunki instalowania
i ich warianty (jeżeli występują):
<i>Geometrical conditions of installation and
relating variations, if any:</i> | wg rysunku

according to the drawing |

Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości:

(a) jako część lampy: **tak**

(b) jako osobne urządzenie: **nie**

Application of an electronic light source control gear/variable intensity control:

(a) *being part of the lamp:* **yes**

(b) *being not part of the lamp* **no**

Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości:

12V / 24V

Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear/variable intensity control:

Producent i kod identyfikacyjny elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości (w przypadku kiedy jest on częścią lampy ale nie występuje w jej obudowie): **nie dotyczy**

Electronic light source control gear/variable intensity control manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body) **N/A**

Zmienna światłość: **nie**

Variable luminous intensity: **no**

10 Położenie znaku homologacji: **na kloszu**
Position of approval mark: **on the lens**

11 Powód (powody) rozszerzenia: **nie dotyczy**
Reason(s) for the extension (if applicable): **N/A**

12 Homologacji: **udzielono**
Approval: **granted**

13 Miejscowość: **00-928 Warszawa**
Place:

14 Data: **13.03.2012**
Date:

Z upoważnienia
MINISTRA TRANSPORTU,
BUDOWNICTWA I GOSPODARKI MORSKIEJ

15 Podpis: **Tadeusz Harmuziewicz**
Signature: **Sekretarz Stanu**

16 Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji, który udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:
The list of documents deposited with the Administrative Service, which has granted approval, is annexed to this communication and may be obtained on request:

1. Opis techniczny z rysunkiem
Technical description with drawing
2. Protokół z badań homologacyjnych nr:
Test report No:

0873/ZBH/11



MINISTER TRANSPORTU, BUDOWNICTWA
I GOSPODARKI MORSKIEJ
*MINISTER OF TRANSPORT, CONSTRUCTION
AND MARITIME ECONOMY*
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa



ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące: UDZIELENIA HOMOLOGACJI
concerning: APPROVAL GRANTED



typu światła cofania na podstawie **Regulaminu EKG nr 23.**
of a type of reversing lamp pursuant to ECE Regulation No. 23.

Nr homologacji: **E20 23R 001246**
Approval No.:

Nr rozszerzenia: -
Extension No.:

- | | | |
|---|---|---|
| 1 | Nazwa handlowa lub marka urządzenia:
<i>Trade name or mark of the device:</i> | WAŚ |
| 2 | Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:
<i>Manufacturer's name for the type of device:</i> | W73ARF |
| 3 | Nazwa i adres wytwórcy:
<i>Manufacturer's name and address:</i> | Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych
WAŚ Józef i Leszek Waś Sp. J.
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 Olawa, Polska
nie dotyczy
N/A |
| 4 | Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):
<i>If applicable, name and address of manufacturer's representative:</i> | N/A |
| 5 | Data przedstawienia do homologacji:
<i>Submitted for approval on:</i> | 16.11.2011 |
| 6 | Placówka techniczna odpowiedzialna
za przeprowadzanie badań homologacyjnych:
<i>Technical service responsible for conducting
approval tests:</i> | INSTYTUT TRANSPORTU
SAMOCHODOWEGO
ul. Jagiellońska 80
03-301 Warszawa |
| 7 | Data sprawozdania z badań:
<i>Date of test report issued by that service:</i> | 20.02.2012 |
| 8 | Numer sprawozdania z badań:
<i>Number of test report issued by that service:</i> | 0873/ZBH/11 |
| 9 | Skrótowny opis:
<i>Concise description:</i> | |
| | Liczba, kategoria i rodzaj źródła światła:
<i>Number, category and kind of light source(s):</i> | 12 × LED |
| | Napięcie i moc źródła światła:
<i>Voltage and wattage:</i> | 12V 1,5W / 24V 3W |
| | Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła:
(a) jako część lampy:
(b) jako osobne urządzenie:
<i>Application of an electronic light source control gear:
(a) being part of the lamp:
(b) being not part of the lamp:</i> | tak
nie
yes
no |
| | Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego
źródła światła:
<i>Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear:</i> | 12V / 24V |

- | | | |
|----|--|---|
| | Moduł źródła światła:
<i>Light source module:</i> | nie
no |
| | Kod identyfikacyjny modułu źródła światła:
<i>Light source module specific identification code:</i> | nie dotyczy
N/A |
| | Geometryczne warunki instalowania
i ich warianty (jeżeli występują):
<i>Geometrical conditions of installation and
relating variations, if any:</i> | wg rysunku

according to the drawing |
| 10 | Położenie znaku homologacji:
<i>Position of approval mark:</i> | na kloszu
on the lens |
| 11 | Komentarze:
<i>Comments:</i>

Urządzenie powinno być montowane na pojeździe
tylko jako część pary urządzeń:
<i>This device shall be installed on vehicle
only as part of a pair of devices:</i> | nie
no |
| 12 | Powód (powody) rozszerzenia:
<i>Reason(s) for the extension (if applicable):</i> | nie dotyczy
N/A |
| 13 | Homologacji:
<i>Approval:</i> | udzielono
granted |
| 14 | Miejscowość: 00-928 Warszawa
<i>Place:</i> | |
| 15 | Data: 13.03.2012
<i>Date:</i> | |
| 16 | Podpis:
<i>Signature:</i> | 
Z upoważnienia
MINISTRA TRANSPORTU,
BUDOWNICTWA I GOSPODARKI MORSKIEJ

Tadeusz Jarmuziewicz
Sekretarz Stanu |
| 17 | Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji, który
udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:
<i>The list of documents deposited with the Administrative Service, which has granted approval, is annexed to this
communication and may be obtained on request .</i>
1. Opis techniczny z rysunkiem
<i>Technical description with drawing</i>
2. Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr:
<i>Test report No:</i> | 0873/ZBH/11 |



AB 503

ZAŁĄCZNIK NR 1

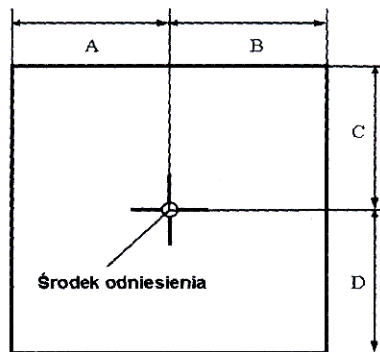
DO SPRAWOZDANIA Z BADAŃ NR 0817/ZBH/11

Oznaczenie krawędzi powierzchni świetlnej
światel w lampie typu W73ARF

Producent: Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych
Józef i Leszek WAŚ Sp. J.
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 Olawa

Liczba stron: 1

E20 2 3 R 0 0 1 2 4
3 8 R 0 0 1 2 4



Światło	A [mm] w kierunku osi wzdłużnej pojazdu	B [mm] w kierunku na zewnątrz pojazdu	C [mm] w górę	D [mm] w dół
przeciwmgłowe tylne	44	44	3	3
cofania	23	23	3	3

Koniec załącznika

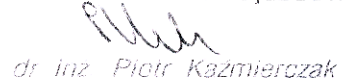
sporządził:



mgr inż. Sebastian Nieciecki,
specjalista

zatwierdził:

Kierownik Zespołu
ds. Oświetlenia Pojazdów



dr inż. Piotr Kazmierczak

OPIS TECHNICZNY
TECHNICAL DESCRIPTION

PRODUCENT: Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ” Józef i Leszek Waś
PRODUCER: Sp. J. Godzikowice ul. Stalowa 7,9 55-200 Oława

WYRÓB: LAMPA ZESPOLONA COFANIA I PRZECIWMGŁOWA TYLNA
ARTICLE: REVERSE AND FOG REAR ASSEMBLY LAMP

OZNACZENIE TYPU: W 73ARF
TYPE MARKING: W 73ARF

ŚWIATŁA: cofania - AR
przeciwmgłowe tylne - F

LAMPS: reversing light - AR
fog light -F

MATERIAŁY:

KLOSZ / KORPUS: - PC bezbarwny

UKŁAD ELEKTRONICZNY Z ELEKTROLUMINESCENCYJNYMI ŹRÓDŁAMI ŚWIATŁA

USZCZELNIENIE – masa plastyczna

PRZEWODY DOPROWADZAJĄCE PRĄD



2 3 R 0 0 1 2 4 6
3 8 R 0 0 1 2 4 6

MATERIALS:

LENS / BODY: - PC colorless

ELECTRONIC DEVICE WITH ELECTROLUMINESCENT LIGHT SOURCES

PLASTIC GASKET

LEADS

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA:

przeciwmgłowe: 20xLED 12V 3,6W, 24V 7,2W połączone szeregowo - równolegle

cofania: 12xLED 12V 1,5W, 24V 3W połączone szeregowo - równolegle

LIGHT SOURCES:

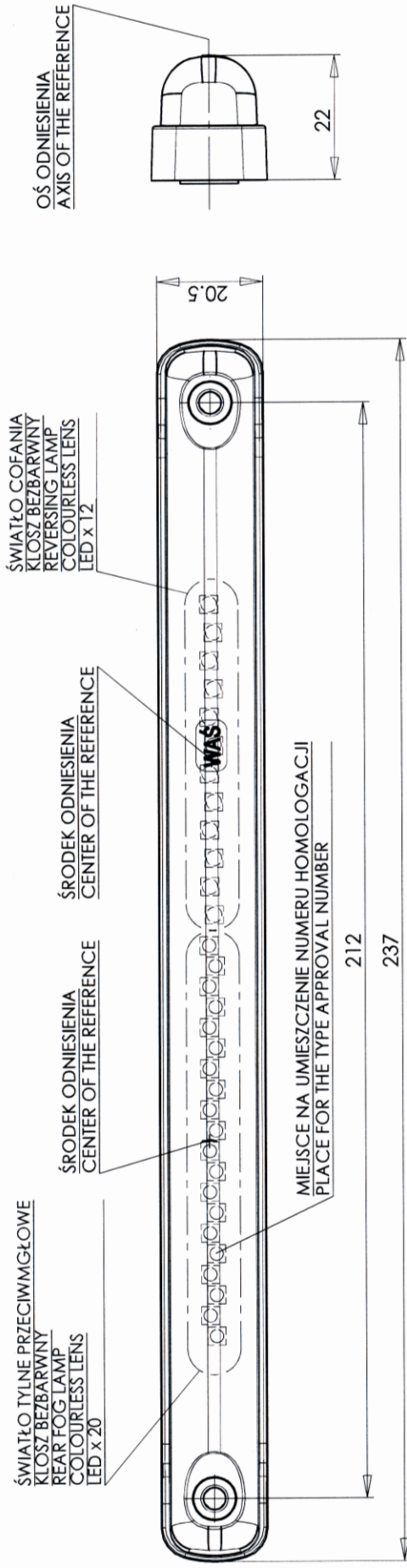
fog: 20xLED 12V 3,6W, 24V 7,2W connected in series and parallel

reversing: 12xLED 12V 1,5W, 24V 3W connected in series and parallel

NINIEJSZY OPIS JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O UDZIELENIE HOMOLOGACJI
THIS DESCRIPTION IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL

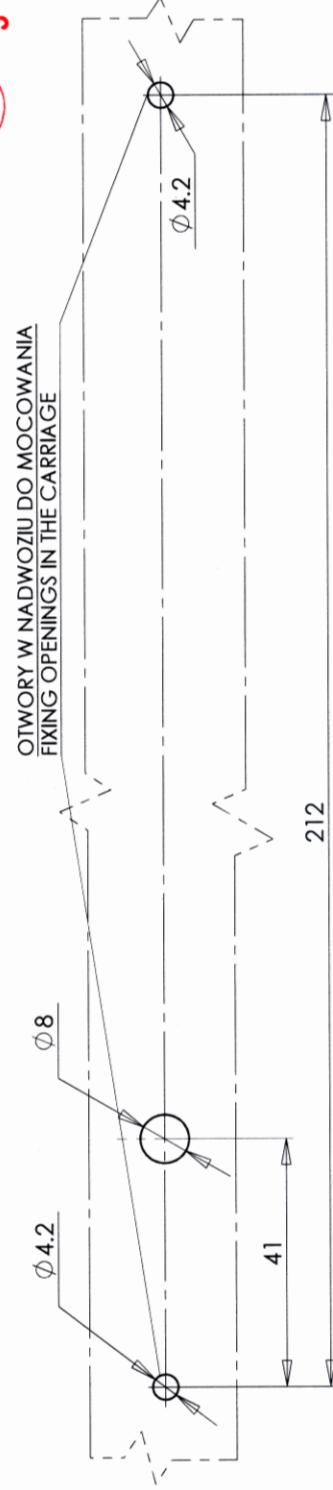


LAMPA TYLNA ZESPOLONA COFANIA I PRZECIWMGIELNA TYPU W73ARF
 REAR REVERSING AND FOG LAMP ASSEMBLY TYPE W73ARF



E20

2 3 R 0 0 1 2 4 6
3 8 R 0 0 1 2 4 6



NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O HOMOLOGACJĘ
 THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR THE APPROVAL

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA: ELEKTROLUMINESCENCYJNE 12V, 24V
 LIGHT SOURCE: ELECTROLUMINESCENT 12V, 24V
 GODZIKOWICE 24.11.2011